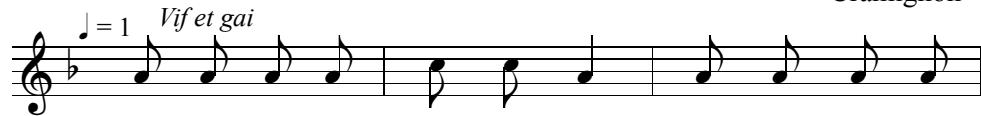


La plume qui s'envole

Cramignon



Refrain

arr. M.D.



Oui, le monde bien souvent

La plume s'envole

Die davonfliegende Feder

Cramignon

Vif et gai

Lebhaft und heiter

1

Oui, le monde bien souvent
De tout reste mécontent;
Dans la poche on a dix francs
Et demain
on en voudrait cent.

Ja, die Menschen (sind) sehr oft
mit allem übrigen unzufrieden;
in der Tasche haben (sie) zehn Francs
und morgen
möchten sie hundert haben.

Refrain

Désir est la plume qui s'envole,
et vole,
vole au gré du vent.

Kehrreim

Begehr ist die davonfliegende Feder,
und fliege,
fliege nach Gutedanken des Windes.

2

Tel fermier a vingt arpents*
Mais son voisin en a cent;
Le premier en veut deux cents
Et le second
au moins cinq cents!

Jener Bauer hat zwanzig Morgen,
sein Nachbar aber hat hundert!
Der erste will [also] zweihundert
und der zweite
mindestens fünfhundert!

3

Oui, le monde bien souvent
Aujourd'hui ceci voulant,
Et demain cela cherchant,

Ja, die Menschen sehr oft
wollen (*wörtl.* wollend) heute dieses,
und morgen jenes begehren
(*wörtl.* begehrend),

Oh! n'est jamais content.

oh, sind nie zufrieden!

* *l'arpent* = der Morgen (altes Flächenmaß); die meisten Morgen umfassen 30 bis 50 Ar (1 Ar = 100 m²); entspricht der Fläche, welche der Bauer an einem Tag bearbeiten konnte.

MAE 030909